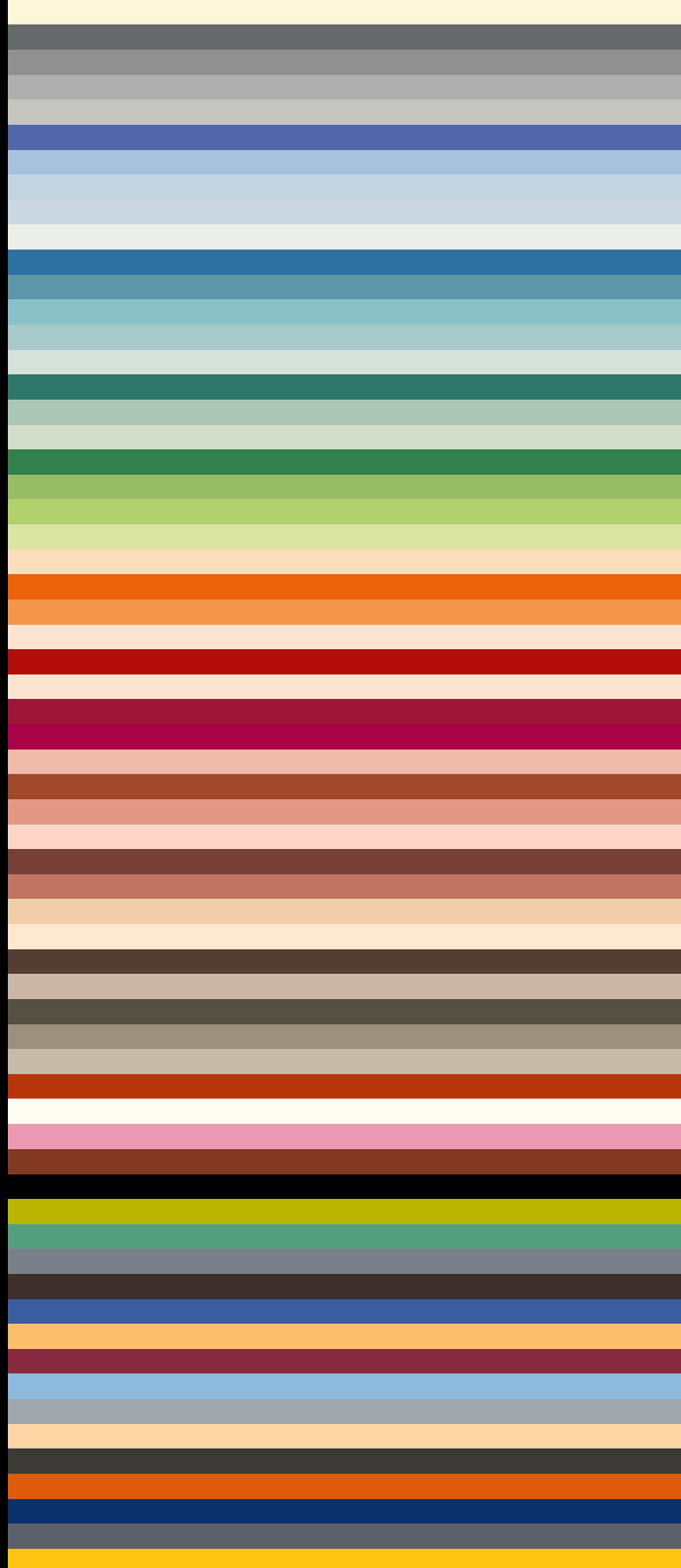


Le Corbusier Claviers de Couleurs



POWDER COATINGS.

LE CORBUSIER

Le Corbusier gilt als der bedeutendste Architekt der modernen Zeit. Er prägt die Vorstellung von moderner Architektur, vom Wohnen in der Moderne überhaupt. Sein multi-facettiertes Werk erschöpft sich jedoch nicht nur in visionärer Architektur und kühnen Stadtentwicklungsplänen. Er schuf eindrucksvolle Kunstwerke – unter anderem Gemälde, Skulpturen und Collagen – und entwarf zeitlose Möbelikonen. Die visuellen Künste in ihrer Gesamtheit betrachtete er als «einziges symphonisches Phänomen».

Seine Farbenlehre

Auf seinen übergreifenden Erfahrungen im Umgang mit Struktur, Volumen und Farbe entwickelte Le Corbusier eine puristische Farbenlehre für die moderne Architektur. Sie basiert einerseits auf der Übereinstimmung mit den Farben der Natur und andererseits auf der als konstant empfundenen psychologischen und räumlichen Wirkung spezifischer Farben. Harmonie zu schaffen durch mutuelle Wechselbeziehungen zwischen den Farben einerseits sowie zwischen Raum und Proportionen andererseits ist ein wesentliches Anliegen von Le Corbusiers «Polychromie Architecturale».

Le Corbusier is considered modernity's most influential architect. He was instrumental in shaping our perception of modern architecture and modern-day living in general. His multifaceted work, however, was not just confined to visionary architecture and bold urban development plans: Le Corbusier also created impressive works of art – including paintings, sculptures and collages – and designed numerous iconic pieces of furniture. To him, the visual arts as a whole represented a "single symphonic phenomenon".

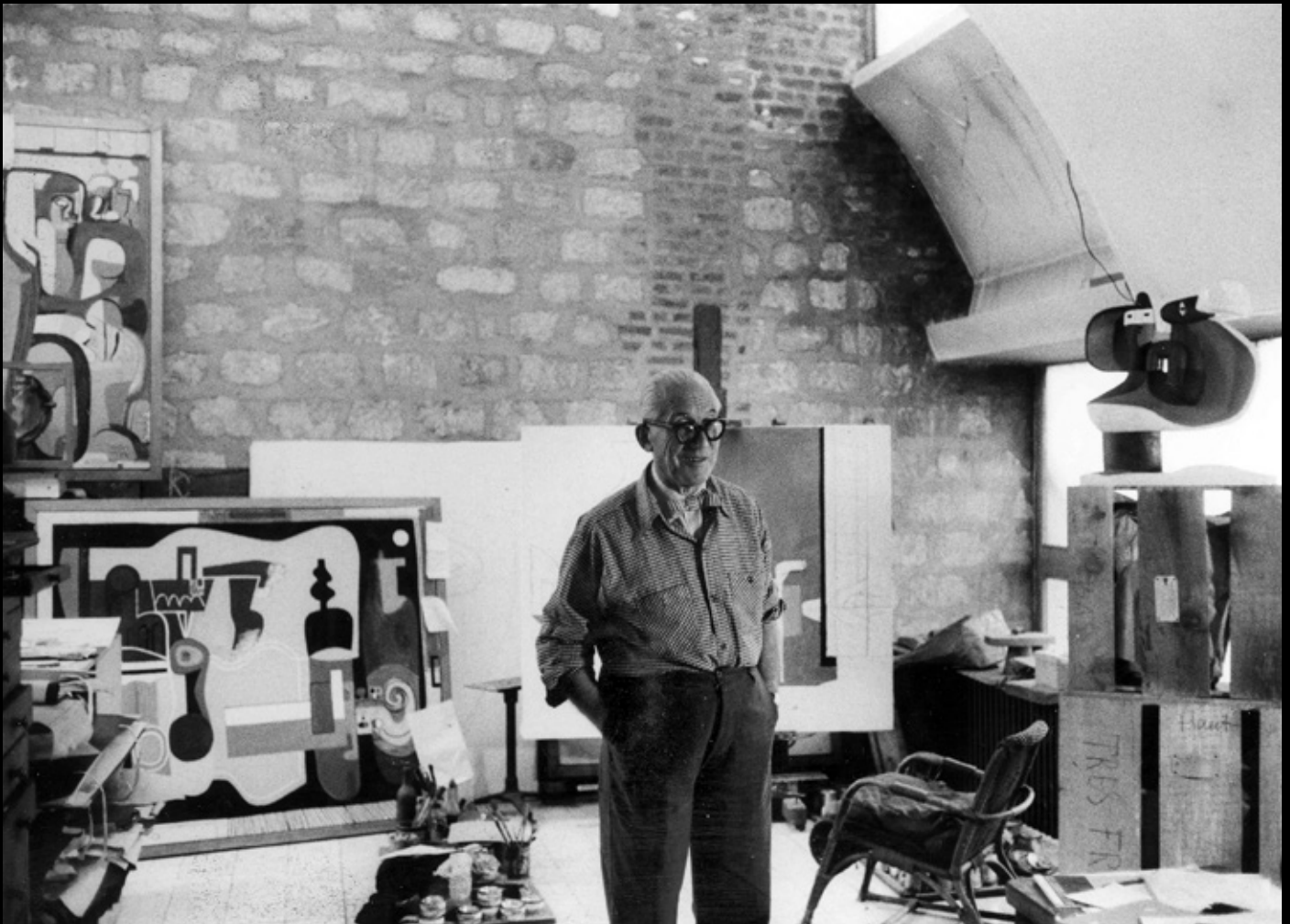
His colour theory

Based on his comprehensive experience of structure, volume and colour, Le Corbusier developed purist chromatics for modern architecture. This is based on harmonisation with the colours of nature on the one hand and on the consistently experienced psychological and spatial effects of specific colours on the other hand. Creating harmony through mutual interrelationships between the colours on the one hand and between space and proportions on the other is a primary aim of Le Corbusier's "Architectural Polychromy".

Le Corbusier représente le plus important architecte des temps modernes. Il marque la représentation de l'architecture moderne, surtout du logement des temps modernes. Son œuvre à plusieurs facettes ne se réduit toutefois pas seulement à une architecture visionnaire et aux plans audacieux d'urbanisation. Il réalisa des œuvres d'art impressionnantes, entre autres des tableaux, des sculptures et des collages et développa des icônes de meubles intemporels. Il considéra les arts visuels dans l'ensemble comme « unique phénomène symphonique ».

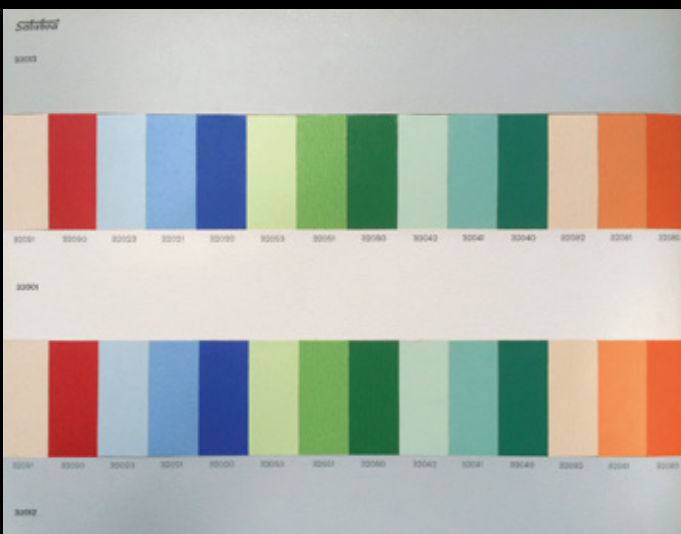
Sa théorie des couleurs

Sur la base de ses expériences transversales dans la gestion de la structure, du volume et des couleurs, Le Corbusier a développé une théorie puriste des couleurs pour l'architecture moderne. Elle se base d'une part sur l'adéquation avec les couleurs de la nature et d'autre part sur l'effet psychologique et spatial de certaines couleurs ressenti de manière permanente. Créer l'harmonie par les corrélations mutuelles entre les couleurs d'une part ainsi qu'entre l'espace et les proportions d'autre part, est une préoccupation essentielle de la « Polychromie Architecturale » de Le Corbusier.



«Die Farbe ist in der Architektur ein ebenso kräftiges Mittel wie der Grundriss und der Schnitt. Die Polychromie, ein Bestandteil des Grundrisses und des Schnittes selbst.» Le Corbusier
 "Colour in architecture – a means as powerful as the ground plan and the section. Polychromy, a component of the ground plan and the section itself." Le Corbusier
 «La polychromie, aussi puissant moyen d'architecture que le plan et la coupe. La Polychromie, élément même du plan et de la coupe.» Le Corbusier

© FLC / ADAGP



Salubra, claviers de couleur, LE CORBUSIER, 1931

© FLC / ADAGP



Das Doppelhaus von Le Corbusier verdeutlicht die Umbrüche der Moderne und zeigt ein Gesamtkunstwerk der Farbgestaltung. (Maisons Weissenhof-Siedlung, Stuttgart (D), 1927)

Le Corbusier's duplex house illustrates the changes of the modernity and shows a synthesis of the arts in colour design. (Maisons Weissenhof-Siedlung, Stuttgart (D), 1927)

La maison jumelée de Le Corbusier illustre les bouleversements de la Modernité et nous offre un parfait chef-d'œuvre d'harmonie chromatique. (Maisons Weissenhof-Siedlung, Stuttgart (D), 1927)

© FLC / ADAGP

POLYCHROMIE ARCHITECTURALE



Maisons La Roche-Jeanneret, Paris (F)

© FLC / ADAGP

63 Architekturfarben

Le Corbusiers «Polychromie Architecturale» bietet ein normiertes und natürlich harmonisches Farbsystem aus 63 eminent architektonischen Farbtönen, die Le Corbusier in zwei Farbkollektionen für die Tapetenfirma Salubra festgehalten hat: die «Claviers de Couleurs» von 1931 mit 43 Farbtönen sowie eine weitere Klaviatur von 1959 mit 20 Farben.

Die Kollektion von 1931

Le Corbusier arrangierte mittels 43 Farbtönen auf 12 Musterkarten Farbkombinationen vor wechselndem Farbhintergrund – die sogenannten Farbenklaviaturen. Die Farbpalette besteht im Wesentlichen aus naturnahen Grundfarben, die allgemein übereinstimmende Assoziationen zu unserer Umgebung hervorrufen – wie Raum, Himmel, Mauer, Sand und Landschaft. Jede dieser Karten erzeugt eine farbige Stimmung, die eine beabsichtigte räumliche, plastische oder dekorative Wirkung unterstützt. So basiert die Farb Stimmung «Raum» auf hellen Ultramarintönen, welche die Atmosphäre eines aufgeweiteten Raumes schaffen. Zur farblichen Kombination schlug Le Corbusier für diese Stimmung vor allem Nuancen aus Rotocker & Braun, Umbra und Grau vor.

Die Kollektion von 1959

1959 entstand die zweite Kollektion mit 20 deutlich gesättigteren Farben, die auf einem einzelnen «Clavier» zusammengefügt wurden. Diese Farbtöne stehen optisch drängend eher im Vordergrund und können sowohl der Flächenfärbung dienen (z.B. vert 59) als auch die Wahrnehmung des Raumgefüges oder der Konstruktion verändern (z.B. rouge vermillion 59).

63 Architectural Colours

Le Corbusier's "Architectural Polychromy" offers a standardised and, of course, harmonious colour system of 63 eminent architectural shades defined by Le Corbusier in two colour collections for wall paper manufacturer Salubra: the "Claviers de Couleurs" of 1931 comprising 43 shades and another colour keyboard of 1959 comprising 20 colours.

The collection of 1931

The so-called colour keyboards are the product of Le Corbusier's arrangement of colour combinations of 43 shades against different coloured backgrounds on 12 sample cards. The colour pallet essentially consists of natural-looking basic colours which generally evoke concordant associations with our environment – for instance room, sky, wall, sand and landscape. Each of these cards creates a colour mood which supports an intentional three-dimensional, plastic or decorative effect. The colour mood "room", for instance, is based on bright ultramarine shades that create a sense of space. Le Corbusier suggested combining the colours included in this mood especially with nuances of red ochre & brown, umbra and grey.

The collection of 1959

The second colour collection comprising 20 significantly more saturated colours combined to a single "clavier" was created in 1959. These shades tend to stand out visually from the background and can be used to both add colour to larger surfaces (e.g. vert 59) and to change the viewer's perception of room or building structures (e.g. rouge vermillion 59).

63 Couleurs Architecturales

La « Polychromie Architecturale » de Le Corbusier offre un système de couleurs normalisé et naturellement harmonieux à partir de 63 coloris éminemment architectoniques, que Le Corbusier a consigné en deux collections de couleurs pour la société de papiers peints Salubra: les « Claviers de Couleurs » de 1931 avec 43 coloris ainsi qu'un autre clavier de 1959 avec 20 coloris.

La Collection de 1931

Le Corbusier arrangea des combinaisons de couleurs au moyen de 43 coloris sur 12 nuanciers avec fonds de couleurs variables, appelées « Claviers de Couleurs ». La palette de couleurs est constituée essentiellement de couleurs de base proches de la nature, qui évoquent des associations en adéquation de manière générale avec notre environnement, tel que l'espace, le ciel, le mur, le sable et le paysage. Chacun de ces nuanciers produit une ambiance colorée, qui favorise un effet spatial, plastique ou décoratif intentionnel. Ainsi, l'ambiance colorée « espace » est basée sur des coloris ultramarins clairs, qui créent l'atmosphère d'un espace élargi. Pour la combinaison colorée, Le Corbusier proposa notamment des nuances d'ocre rouge et brun, ombre et gris pour cette ambiance.

La Collection de 1959

En 1959, la deuxième collection a été créée avec 20 couleurs nettement plus saturées, qui ont été rassemblées en un seul « clavier ». Ces coloris figurent plutôt au premier plan et peuvent aussi bien servir à la peinture de surfaces (par ex. vert 59) que modifier la perception des structures spatiales ou de la construction (par ex. rouge vermillon 59).

IGP-DURA[®]xal



Badresidenz Hirschen, Baden (CH), Atelier West Architekten AG



Rödingsmarkt, Hamburg (DE)

IGP-DURA[®]xal – Beschichtungssystem mit Materialcharakter

Die feine Mikrostruktur des IGP-DURA[®]xal erzeugt die ursprünglich tiefmatte samtige Anmutung der «gebrauchsfertigen Ölfarbenanstriche auf Rollen» wie Le Corbusier die Tapetenkollektionen bezeichnete. Der exzellente profilgerechte Verlauf wie auch die bemerkenswerten Farbtiefe prädestinieren IGP-DURA[®]xal die «Polychromie Architecturale» weltweit einzigartig zu repräsentieren.

IGP-DURA[®]xal – 2 Produktserien

IGP-DURA[®]xal 4201 – für hochwetterfeste Anwendung auf Fassaden. Die Farbtöne der Kollektion Salubra I von 1931 weisen meist schwächer gesättigte Farben auf. Diese wurden sorgfältig in die hochwetterfeste Produktserie IGP-DURA[®]xal übersetzt. Die Produktgruppe IGP-DURA[®]xal 4201 besitzt das Qualicoat Gütesiegel, Klasse 2. IGP-DURA[®]xal 4601 – wetterfeste Aussehenqualität für In- und Outdoor-Komponenten. Chromatische Töne wie bleu outremer, le jaune vif oder orange vif, die teilweise oder gänzlich auf organischen Pigmenten basieren, sind der Produktgruppe IGP-DURA[®]xal 4601 untergeordnet, was sie als aussentaugliche Pulverlacke ausweist. Die Produktgruppe IGP-DURA[®]xal 4601 besitzt keine Fassadenzulassung. Für Reparaturen und Bauteilergänzungen empfiehlt der Hersteller DOLD SPACELINE DURA[®]xal liquid Flüssiglack. Weiterführende technische Informationen können Sie auch der Broschüre IGP-DURA[®]xal entnehmen, sowie den technischen Merkblättern.

IGP-DURA[®]xal – Coating system with material characteristics

The fine microstructure of IGP-DURA[®]xal creates the original deep-matt, velvety finish quality of the “ready-to-use oil paint coatings on rolls” as Le Corbusier used to call the wall-paper collections. With its excellent profile-compliant spread and its extraordinary colour depth, IGP-DURA[®]xal is predestined to represent Le Corbusier’s “Polychromie Architecturale” in a unique fashion around the world.

IGP-DURA[®]xal – 2 product series

IGP-DURA[®]xal 4201 – for highly weather-resistant façade applications. Most shades included in the Salubra I collection of 1931 are less saturated. These shades have been translated into the highly weather-resistant IGP-DURA[®]xal product series. The IGP-DURA[®]xal 4201 product group carries the Qualicoat quality seal, Class 2. IGP-DURA[®]xal 4601 – weather-proof outdoor quality for indoor and outdoor components. Chromatic shades such as bleu outremer, le jaune vif or orange vif, which are fully or partially based on organic pigments, are included in the IGP-DURA[®]xal 4601 product group of powder coatings suitable for exterior application. The IGP-DURA[®]xal 4601 product group is not approved for façade applications. The manufacturer recommends for repairs and additional extensions the liquid paint DOLD SPACELINE DURA[®]xal liquid. For additional technical information, please see the IGP-DURA[®]xal brochure and the technical data sheets.

IGP-DURA[®]xal – Système de revêtement avec caractère des matériaux

La fine microstructure de l'IGP-DURA[®]xal produit l'aspect original soyeux mat profond des « revêtements sur rouleaux à la peinture à l'huile prêts à l'emploi » comme Le Corbusier désigna la collection de papiers peints. L'excellente application adaptée au profil ainsi que la profondeur de couleur remarquable prédestinent l'IGP-DURA[®]xal à représenter la Polychromie Architecturale de manière unique à l'échelle mondiale.

IGP-DURA[®]xal – 2 séries de produits

IGP-DURA[®]xal 4201 – pour une application sur façades très résistante aux intempéries. Les coloris de la collection Salubra I de 1931. Ils ont été soigneusement transposés dans la série de produits IGP-DURA[®]xal très résistante aux intempéries. Le groupe de produits IGP-DURA[®]xal 4201 possède le label de qualité Qualicoat, classe 2. IGP-DURA[®]xal 4601 – qualité extérieure résistante aux intempéries pour les composants intérieurs et extérieurs. Les coloris chromatiques tels que le jaune vif font partie du groupe de produit IGP-DURA[®]xal 4601, ce qui les identifie comme des peintures en poudre convenant pour l'extérieur. Le groupe de produits IGP-DURA[®]xal 4601 ne dispose pas d'homologation pour les façades. Pour les réparations et compléments de construction, le fabricant recommande le vernis DOLD SPACELINE DURA[®]xal liquid. Vous trouverez plus d'informations techniques sur la brochure d'IGP-DURA[®]xal ainsi que sur les fiches techniques.

Schlüssel Produktqualitäten:

42 IGP-DURA[®]xal 42

46 IGP-DURA[®]xal 46

Lagerfarben:

Gerne geben wir Ihnen den aktuellen Lagerstatus auf Anfrage bekannt.

Product quality key:

42 IGP-DURA[®]xal 42

46 IGP-DURA[®]xal 46

Shades in stock:

We are happy to confirm our current stock levels upon request.

Clé qualité des produits:

42 IGP-DURA[®]xal 42

46 IGP-DURA[®]xal 46

Coloris en stock :

Nous vous communiquons volontiers l'état actuel des stocks sur demande.

Unverbindliche Farbmuster:

Produktionstechnische und/oder applikationsbedingte Abweichungen sind möglich. Bitte beachten Sie unsere «Technischen Merkblätter». Zwischenverkauf und Änderungen bleiben vorbehalten.

Colour samples without purchase obligation:

Subject to production-related and/or application-related differences. Please note our “Technical Data Sheets”. Subject to prior sale and alterations.

Échantillon de couleur sans engagement:

Des divergences liées à la technique de production et/ou à l'application sont possibles. Veuillez tenir compte de nos « fiches techniques ». Sous réserve de vente intermédiaire et de modifications.

COLLECTION 1931



32001



32010



32011



32012



32013



32020



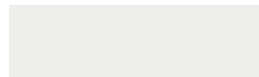
32021



32022



32023



32024



32030



32031



32032



32033



32034



32040



32041



32042



32050



32051



32052



32053



32060



32080



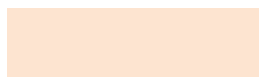
32081



32082



32090



32091



32100



32101



32102



32110



32111



32112



32120



32121



32122



32123



32130



32131



32140



32141



32142

COLLECTION 1959



4320B

BLANC



4320E



4320H



4320O



4320U

GRIS & NOIR



4320K



4320T

BLEU OUTREMER



4320N

BLEU CÉRULÉEN



4320G

VERT ANGLAIS



4320F

VERT DU PAYSAGE



4320L



4320P



4320W

OCRE & JAUNE



4320S

ORANGE



4320A

ROUGE VERMILLON



4320C



4320M

ROUGE CARMIN & RUBIS

OCRE ROUGE



4320D

TERRE DE SIENNE



4320J

TERRE D'OMBRE BRÛLÉE



4320R

TERRE D'OMBRE NATURELLE

32001

—

32013

32001

Das Crèmeweiss.
Ausgewogen, mit stabiler Ästhetik.
Die erste murale *Samt* Nuance.

The cream white.
Balanced, with stable aesthetic. The first
mural *Velvet* shade.

Le blanc crème.
Équilibré, à l'esthétique stable. La première
nuance murale de l'ambiance *Velour*.

32010

Das Eisengrau.
Weich, warm, ausdrucksstark.
Der dunkelste Ton von 1931.

The iron grey.
Soft, warm, expressive. The darkest
shade of 1931.

Le gris fer.
Doux, chaud, expressif. La nuance
la plus sombre de 1931.

32011

Das mittlere Grau.
Elegant und zurückhaltend. Es kann
die Wände in Schatten setzen.

The medium grey.
Elegant and restrained. It can place
the walls into shadow.

Le gris moyen. Élégant et feutré. Il peut
donner l'impression de murs à l'ombre.

32012

Das diskrete Grau.
Natürlich, neutral, diskret ruhig.
Die zweite *Samt* Nuance.

The discreet grey.
Natural, neutral, discreetly calm.
The second *Velvet* shade.

Le gris discret.
Naturel, neutre, calme. La deuxième
nuance de *Velour*.

32013

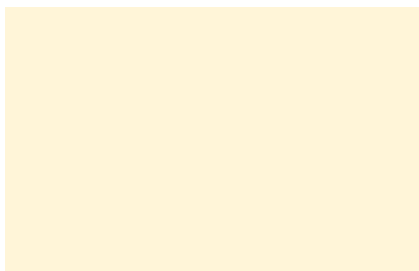
Das Perlgrau.
Schwach leuchtend und luftig.
Die dritte murale *Samt* Nuance.

The pearl grey.
Weakly luminescent and airy.
The third mural *Velvet* shade.

Le gris perle.
Peu luminescent et aérien. La troisième
nuance murale de l'ambiance *Velour*.

COLLECTION 1931

LES NUANCES BLANCHES ET GRISES



32001 blanc
4201A13425A10

42



32010 gris foncé 31
4201A76524A10

42



32011 gris 31
4201A76538A10

42



32012 gris moyen
4201A76537A10

42



32013 gris clair 31
4201A76536A10

42

32020

—

32034

32020

Das leuchtende Ultramarin.
Dynamisch, eindrucksvoll und sehr beliebt.

The luminous ultramarin.
Dynamic, imposing and much in demand.
L'outremer vif.
Intense, impressionnant et très prisé.

32021

Das Himmelblau.
Wie der Himmel an einem klaren, sonnigen Tag im Sommer.

The lucent sky blue.
Like the sky on a clear, sunny day in summer.
Le bleu ciel lumineux.
Comme le ciel d'une journée d'été ensoleillée.

32022

Das aufgehellte Ultramarin.
Eine Raum Atmosphäre, die auflockert.
Die erste *Raum* Nuance.

The brightened ultramarine.
A space atmosphere that loosens up.
The first *Space* shade.
Le bleu outremer éclaircit.
Une ambiance espace qui détend.
La première nuance *Espace*.

32023

Das helle Ultramarin.
Eine Atmosphäre, die sanft zurück weicht.
Die zweite *Raum* Nuance.

The light ultramarine.
An atmosphere that recedes gently.
The second *Space* shade.

Le bleu outremer pâle.
Aura qui s'éclipse doucement. Deuxième nuance de l'ambiance *Espace*.

32024

Das Blaugrau.
Die Imagination. Eine zurückhaltende Atmosphäre. Die dritte *Raum* Nuance.

The blue grey.
The imagination. A restrained atmosphere. The third *Space* shade.

Le bleu-gris.
L'imagination. Une atmosphère feutrée. La troisième nuance de l'ambiance *Espace*.

32030

Das kraftvolle Coelinblau.
Wirkt dynamisch und zieht die Aufmerksamkeit an.

The powerful cerulean.
Appears dynamic and attracts the attention.

Le bleu céruléen puissant.
Son intensité accroche le regard.

32031

Das leuchtende Coelinblau.
Warm, sinnlich und mediterran. Die Farbe strebt zum Betrachter.

The luminous cerulean.
Warm, sensual, Mediterranean. The colour tends towards the observer.

Le céruléen lumineux.
Chaleureux, sensuel et méditerranéen.
La couleur s'avance vers l'observateur.

32032

Der sommerliche Himmel.
Statisch, nicht mehr hervorscheidend.
Der erste murale *Himmel* Ton.

The summery sky.
Static, does not come forward anymore.
The first mural *Sky* shade.

Le ciel d'été.
Statique, il reste discret. La première nuance de l'ambiance *Ciel*.

32033

Der Himmel im Wasser reflektiert.
Ordnet sich unter. Der zweite murale *Himmel* Ton.

The sky reflected in the water.
Subordinates itself. The second mural *Sky* shade.

Le ciel dans l'eau.
Laisse la place aux autres couleurs.
La seconde nuance murale de l'ambiance *Ciel*.

32034

Der Himmel in Meereswellen reflektiert.
Etwas grünlich. Der dritte murale *Himmel* Farbton.

The sky reflected in ocean waves.
Somewhat greenish. The third mural *Sky* colour shade.

Le reflet du ciel dans les vagues de l'océan. Légèrement verdâtre. Troisième nuance de l'ambiance *Ciel*.

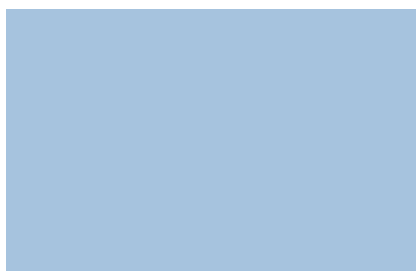
COLLECTION 1931

LES NUANCES BLEUES



32020 bleu outremer 31
4601A53496A10

46



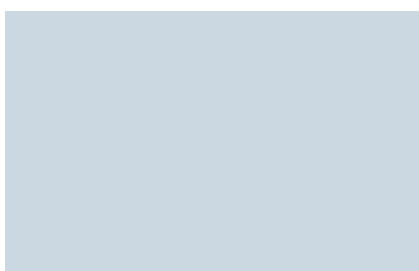
32021 outremer moyen
4601A51989A10

46



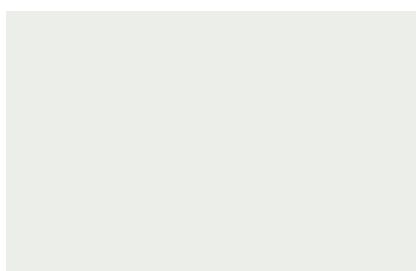
32022 outremer clair
4601A53437A10

46



32023 outremer pâle
4201A51988A10

42



32024 outremer gris
4201A53491A10

42



32030 bleu céruléen 31
4601A53506A10

46



32031 céruléen vif
4201A53494A10

42



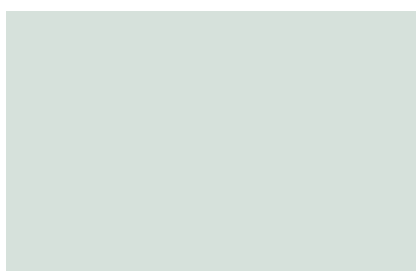
32032 céruléen moyen
4201A53495A10

42



32033 céruléen clair
4201A63768A10

42



32034 céruléen pâle
4201A63877A10

42



32040

—

32053

32040

Das Englischgrün.
Erinnert an Aristokratie, auch an Frische
des Waldes.

The english green.
Reminds of aristocracy, also of freshness
of the forest.

Le vert anglais.
Rappelle l'aristocratie, mais aussi la
fraîcheur de la forêt.

32041

Das leicht ergraute Englischgrün.
Wie ein diskretes Veronesergrün.

The slightly greyed english green.
Like a discreet Verona green.

Le vert anglais légèrement grisé.
Comme un vert Véronèse discret.

32042

Das milde, graue Grün.
Der Farbton verbindet zurückhaltend
mit der Landschaft.

The mild grey green.
The colour shade links retentively
to the landscape.

Le gris-vert doux.
La nuance se mêle discrètement
au paysage.

32050

Das gehaltvolle Brillantgrün.
Ein tiefes und sehr neutrales Grün;
den Sommer ausdrückend.

The rich brilliant green.
A deep and very neutral green;
expressing the summer.

Le vert brillant riche.
Vert profond et très neutre,
associé à l'été.

32051

Das frühlingshafte Grün.
Sehr ausdrucksstark. Der erste Ton
der Atmosphäre *Landschaft*.

The vernal green.
Very expressive. The first tone of
the *Scenery* atmosphere.

Le vert printanier.
Très expressif. La première nuance
de l'ambiance *Paysage*.

32052

Das Grün des Frühlings.
Natürlich und fruchtbar. Die zweite
Nuance der *Landschaft*.

The green of spring.
Natural and fruitful. The second shade
representing *Scenery*.

Le vert du printemps.
Évoque la nature et la fertilité. Deuxième
nuance de l'ambiance *Paysage*.

32053

Das Blassgrün.
Zart, sanft und ausgewogen. Die dritte
Nuance mit dem Muralwert *Landschaft*.

The pale green.
Gentle, smooth and balanced. The third
tone with the mural value of *Scenery*.

Le vert pâle.
Tendre, doux et équilibré. La troisième
nuance murale de *Paysage*.

COLLECTION 1931

LES NUANCES VERTES



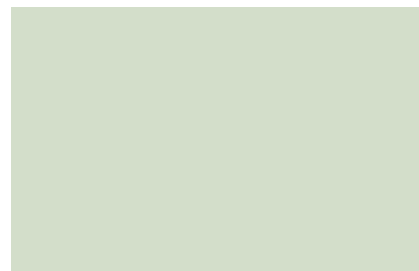
32040 vert anglais
4601A63881A10

46



32041 vert anglais clair
4201A63878A10

42



32042 vert anglais pâle
4201A63711A10

42



32050 vert foncé
4601A63692A10

46



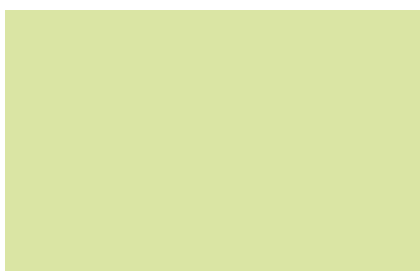
32051 vert 31
4601A63826A10

46



32052 vert clair
4201A63766A10

42



32053 vert jaune clair
4201A63802A10

42



32060

—

32082

32060

Der natürliche Sand.
Zurückhaltend und sehr elegant. Die erste murale *Sand* Nuance.

The natural sand.
Restrained and very elegant. The first tone with mural value of *Sand*.

Le sable naturel.
Discret et très élégant. La première nuance murale de l'ambiance *Sable*.

32080

Das leuchtende Orange.
Eine dynamische, jugendliche und optimistische Farbe.

The shiny orange.
A dynamic, youthful and optimistic colour.

L'orange lumineux.
Une couleur dynamique, jeune et optimiste.

32081

Das Orange-Abricot.
Ein dynamischer, bewegender und bleibend attraktiver Ton.

The orange apricot.
A dynamic, touching and consistently attractive ton.

L'orange abricot.
Une nuance dynamique, émouvante et toujours attrayante.

32082

Das sandige Orange.
Erdig, sanft und konstruktiv. Die zweite murale *Sand* Farbe.

The sandy orange.
Earthy, gentle and constructive.
The second mural *Sand* colour.

L'orange sable. Terreux, doux, et adapté au bâtiment. La deuxième couleur murale de *Sable*.

COLLECTION 1931

LES NUANCES ORANGE



32060 ocre
4201A13432A11

42



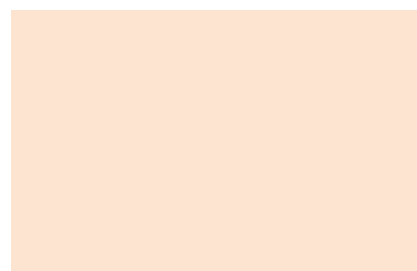
32080 orange
4601A21316A10

46



32081 orange clair
4601A21307A10

46



32082 orange pâle
4201A13573A10

42



32090

—

32102

32090

Das tiefe dynamische Rot.
Oder das leuchtende Zinnoberrot.
The deep dynamic red.
Or the luminescent vermilion red.
Le rouge profond dynamique.
Ou rouge vermillon brillant.

32091

Das zarte Rosa.
Erdig, warm und zurückhaltend. Die erste
Nuance mit *Mauer* Charakter.
The gentle pink.
Earthy, warm and restrained. The first
shade with *Masonry* significance.
La nuance rose tendre.
Terreuse, chaude et discrète. Première
nuance de l'ambiance *Mur*.

32100

Das noble Karminrot.
Geschichtsträchtig, würdevoll und brillant.
The noble carmine red.
Steeped in history, dignified and brilliant.
Le rouge carmin noble.
Chargé d'histoire, solennel et brillant.

32101

Das künstlerische Rot.
Das traditionsreiche Rot grosser Maler.
The artistic red.
The tradition-rich red of famous painters.
Le rouge de l'art.
Celui de la longue tradition des grands
peintres.

32102

Das helle Rosa.
Oder das mittlere dynamische Rosa.
The bright pink.
Or the medium dynamic rose.
Le rose clair.
Ou la nuance rose moyenne dynamique.

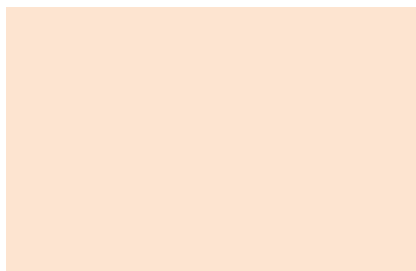
COLLECTION 1931

LES NUANCES ROUGES



32090 rouge vermillon 31
4601A31999A10

46



32091 rose pâle
4201A31994A10

42



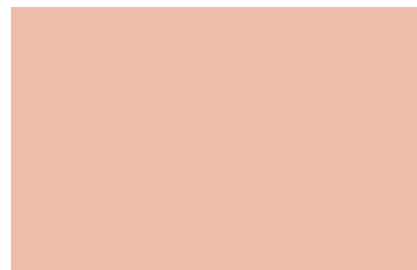
32100 rouge carmin
4601A32004A10

46



32101 rouge rubia
4601A31902A10

46



32102 rose clair
4201A31955A10

42



32110

—

32123

32110

Das Rot der antiken Architektur.
Ein erdiger und tief leuchtender Farbton.
The red of ancient architecture.
An earthy and deeply luminescent nuance.
Le rouge de l'architecture antique.
Une nuance terreuse et d'une profonde luminosité.

32111

Das mittlere Terracotta.
Ein erdiger und warmer Ton, der Gemütlichkeit betont.
The medium Terracotta.
An earthy and warm tone, which emphasises comfort.
La terre cuite moyenne.
Une couleur terreuse et chaude qui renforce la sensation de confort.

32112

Der helle Rotocker.
Erdig und stabil. Die zweite Nuance mit *Mauer* Charakter.
The bright red ochre.
Earthy and stable. The second shade with *Masonry* significance.
L'ocre rouge clair.
Terreuse et stable. La deuxième nuance murale de l'ambiance *Mur*.

32120

Die tiefe gebrannte Sienaerde.
Sie fixiert die Wand eindrücklich.
The deeply burnt sienna.
It fixes the wall impressively.
La terre de Sienne brûlée profonde.
Elle donne au mur une présence matérielle saisissante.

32121

Das helle Ziegelrot.
Für zeitlose Farbkombinationen geeignet.
The light brick red.
Suited for timeless colour combinations.
Le rouge brique clair.
Adapté aux combinaisons de couleurs intemporelles.

32122

Die Farbe der sommerlichen Mauer.
Lehmig und weich. Der dritte *Mauer* Ton.
The colour of the summery masonry.
Loamy and soft. The third *Masonry* shade.
La couleur du mur en été.
Argileuse et douce. La troisième nuance murale de l'ambiance *Mur*.

32123

Die blasse Sienaerde.
Eine sandige, diskrete und stabile Farbnuance.
The pale sienna.
A sandy, discreet and stable colour shade.
La terre de Sienne pâle.
Une nuance évoquant le sable, discrète et stable.

COLLECTION 1931

LES NUANCES D'OCRE ROUGE



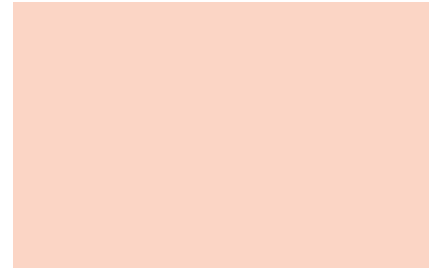
32110 l'ocre rouge
4201A82834A10

42



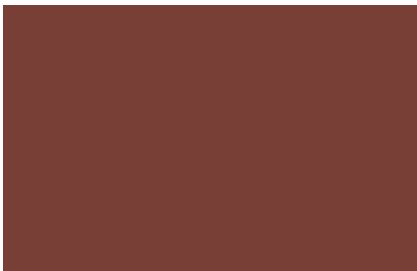
32111 l'ocre rouge moyen
4201A31997A10

42



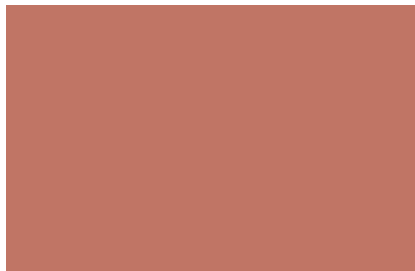
32112 l'ocre rouge clair
4201A31995A10

42



32120 terre sienne brûlée 31
4201A82958A10

42



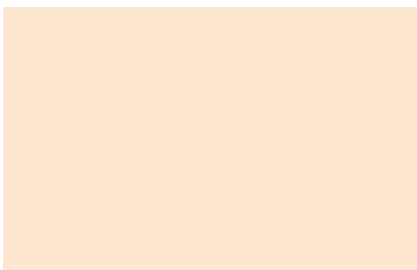
32121 terre sienne brique
4201A31971A10

42



32122 terre sienne claire 31
4201A31998A10

42



32123 terre sienne pâle
4201A13571A10

42



32130

—

32142

32130

Das Marron.
Tief rotbraun, gebrannt. Wie eine
Kastanie.

The marron. Deeply red brown, burnt.
Like a chestnut.

Le marron. Rouge-brun profond, brûlé.
Comme une châtaigne.

32131

Die gebrannte Umbra.
Eine ideale Hintergrundfarbe. Die dritte
murale *Sand* Nuance.

The burnt umber.
An ideal background colour. The third
shade with mural value of *Sand*.

La terre d'ombre brûlée.
Une couleur de fond idéale. La troisième
nuance murale de *Sable*.

32140

Die dunkle natürliche Umbra.
Eine elegante braungraue Farbe.

The dark natural umber.
An elegant brown grey colour.

L'ombre naturelle foncée.
Une élégante couleur brun-gris.

32141

Die graubraune natürliche Umbra.
Eine ausgewogene, ästhetische und
anziehende Farbe.

The grey brown natural umber.
A balanced, aesthetic and appealing
colour.

La terre d'ombre naturelle gris-brun.
Une couleur équilibrée, décorative et
charmante.

32142

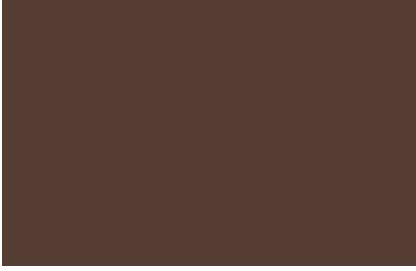
Die diskrete natürliche Umbra.
Als Schattenfarbe ideal kombinierbar.

The discrete natural umber.
As shadow colour, ideal for combinations.

La terre d'ombre naturelle discrète.
Couleur de l'ombre, idéale pour les
combinaisons.

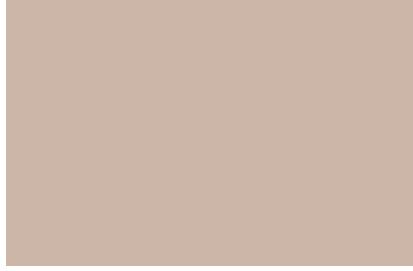
COLLECTION 1931

LES NUANCES DE TERRE D'OMBRE



32130 terre d'ombre brûlée 31
4201A83045A10

42



32131 ombre brûlée claire
4201A83031A10

42



32140 ombre naturelle 31
4601A82793A10

46



32141 ombre naturelle moyenne
4201A76535A10

42



32142 ombre naturelle claire
4601A13322A10

46



4320B

4320B

Das Elfenbeinweiss.
Elegant, charmant, kreidig.
Die stille Hintergrundfarbe.

The ivory white.
Elegant, charming, chalky. The calm
background colour.

Le blanc ivoire.
Élégant, charmant, crayeux. La couleur
apaisante d'arrière-plan par excellence.

4320E

4320H

4320O

4320U

4320E

Das Elfenbeinschwarz.
Schwarz wie die Nacht. Le Corbusier's
einziges, beeindruckendes Schwarz.

The ivory black.
Black as the night. Le Corbusier's only,
impressive black tone.

Le noir d'ivoire.
Noir comme la nuit. Le seul, le noir
impressionnant de Le Corbusier.

4320H

Das dynamisch mittlere Grau.
Es verhält sich stabil und dynamisch in
jedem Licht.

The dynamic medium grey.
It reacts stable and dynamic in any light.

Le gris moyen intense.
Il reste stable et dynamique quel que soit
l'éclairage.

4320O

Das Grau am Morgen.
Etwas kühl. Der Farbton weicht gegenüber
Weiss zurück.

The grey in the morning.
Somewhat cool. The shade is receding
in contrast to white.

Le gris du matin.
Un peu froid. La nuance se radoucit
en présence de blanc.

4320U

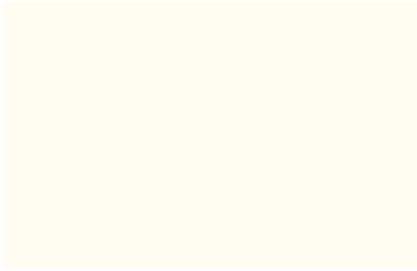
Das dunkle Grau.
Kräftig, satt und fast metallisch wirkend.

The dark grey.
Strong, rich and close to a metallic effect.

Le gris foncé.
Puissant, franc, il rappelle le métal.

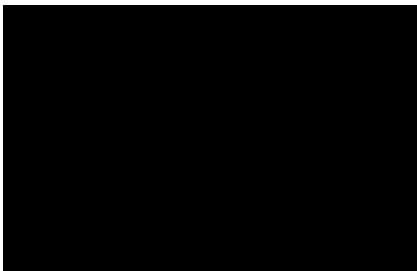
COLLECTION 1959

LES NUANCES BLANCHES, NOIRES ET GRISES



4320B blanc ivoire
4201A92697A11

42



4320E noir d'ivoire
4201A92947A10

42



4320H gris 59
4201A76448A10

42



4320O gris clair 59
4601A77046A10

46



4320U gris foncé 59
4201A76979A10

42



4320K

4320T

4320N

4320G

4320F

4320K

Das spektakuläre Ultramarin.
Eine beeindruckende Nuance, die Welten bewegt.

The spectacular ultramarine.
An impressive colour shade which moves worlds.

Le bleu outremer spectaculaire.
Une couleur saisissante capable de déplacer des mondes.

4320T

Das tiefe Ultramarinblau.
Eine faszinierende Farbe, die Unendlichkeit reflektiert.

The profound ultramarine blue.
A fascinating shade which reflects infinity.

Le bleu outremer profond.
Une nuance fascinante qui évoque et reflète l'infini.

4320N

Repräsentiert Himmel und Meer.
Die Farbe ist nahezu unendlich kombinierbar.

Represents sky and sea.
The colour shade is virtually infinitely combinable.

Représente le ciel et la mer.
La couleur est presque combinable à l'infini.

4320G

Das Smaragdgrün.
Eine dynamische Nuance mit Leuchtkraft.

The emerald green.
A dynamic shade with luminous power.

Le vert émeraude.
Une nuance dynamique extrêmement lumineuse.

4320F

Das Olivgrün.
Grüngelb oder gelbgrün? Ein unikater Klassiker.

The olive green.
Green yellow or yellow green? A unique classic.

Le vert olive.
Vert-jaune ou jaune-vert ? Un classique exceptionnel.

COLLECTION 1959

LES NUANCES BLEUES ET VERTES



4320K bleu outremer 59
4601A51948A10

46



4320T bleu outremer foncé
4601A53501A10

46



4320N bleu céruléen 59
4201A53489A10

42



4320G vert 59
4601A63691A10

46



4320F vert olive
4201A63832A10

42



4320L

4320P

4320W

4320S

4320L

Der goldige Ocker.
Ein tiefer, kräftiger und sehr präsepter
Farbton.

The golden ochre.
A deep, powerful and very present
colour tone.

L'ocre doré.
Une nuance profonde, puissante et
très présente.

4320P

Der natürliche Siena Ocker.
Erdig, warm und weicher als Gelb.

The natural sienna ochre.
Earthy, warm and softer than yellow.

L'ocre sienne naturel.
Terreux, chaleureux et plus doux que
le jaune.

4320W

Die gelbe Farbe der Sonne.
Sie strahlt bei gutem Licht beeindruckend.

The yellow colour of the sun.
It shines impressively in good light.

La couleur jaune du soleil.
Impressionnante. Bien exposée à
la lumière, elle rayonne.

4320S

Das kräftige Orange.
Gesättigt und energisch. Es kommt
entgegen und entfaltet kühne Effekte.

The powerful orange.
Saturated and energetic. It steps forward
and unfolds bold effects.

Une nuance orange puissante.
Saturée et énergique. Elle se met en avant
et s'expose avec audace.

COLLECTION 1959

LES NUANCES JAUNES ET ORANGE



4320L ocre jaune clair
4201A13391A10

42



4320P terre sienne claire 59
4201A13431A10

42



4320W le jaune vif
4601A13387A11

46



4320S orange vif
4601A21298A10

46



4320A

4320A

Das Zinnoberrot.
Ein feuriger Farbton, der das Auge anzieht
und den Raum reduziert.

The cinnabar red.
A fiery shade which catches the eye and
reduces the space.

Le rouge vermillon.
Une nuance ardente qui accroche le
regard et donne l'impression de réduire
l'espace.

4320C

4320C

Das leuchtende Rosa.
Weniger erdig und meist als Ergänzung
zu anderen satten Farben verwendet.

The luminous pink.
Less earthy and mostly used as comple-
ment to other luscious colours.

Le rose vif.
Moins terreux et surtout utilisé en com-
plément d'autres couleurs éclatantes.

4320M

4320M

Der Rubin.
Er ist dunkel und leuchtend, samtig,
festlich und luxuriös.

The ruby.
It is darksome and shining, velvety,
festive and luxurious.

Le rubis.
Il est sombre et étincelant, velouté,
festif et luxueux.

4320D

4320J

4320R

4320D

Die tiefbraune Sienaerde.
Ein gebrannter, satter, dynamischer
und stabiler Farbton.

The deep brown sienna.
A burnt, rich, dynamic and stable
colour tone.

La terre de Sienna brune intense.
Une nuance brûlée, riche, dynamique
et stable.

4320J

Die dunkle gebrannte Umbra.
Ähnelt Mahagoni. Sie kann tarnen
und verstecken.

The dark burnt umber. Resembles maho-
gany. It can camouflage and hide.

La terre d'ombre brûlée sombre. Proche
de l'acajou. Elle peut camoufler et cacher.

4320R

Die tief dunkle Umbra Natur.
Tarnend, andere Farben betonend.

The deeply dark natural umber.
Camouflaging, emphasizing other colours.

La terre d'ombre naturelle sombre
profonde. Camoufle pour mettre en valeur
des éléments d'autres couleurs.

COLLECTION 1959

LES NUANCES ROUGES & DE TERRE D'OMBRE



4320A rouge vermillon 59
4601A31893A11

46



4320C rose vif
4201A31993A10

42



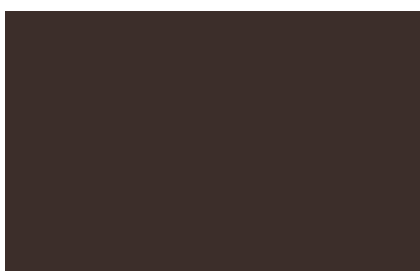
4320M le rubis
4201A31897A10

42



4320D terre sienne brûlée 59
4201A83018A10

42



4320J terre d'ombre brûlée 59
4201A82838A10

42

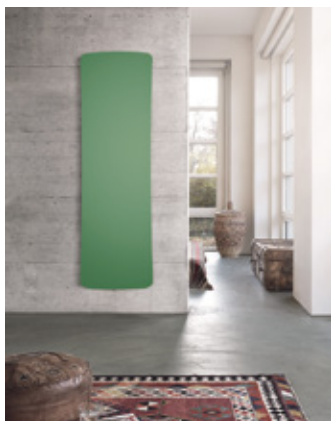


4320R ombre naturelle 59
4601A76378A10

46



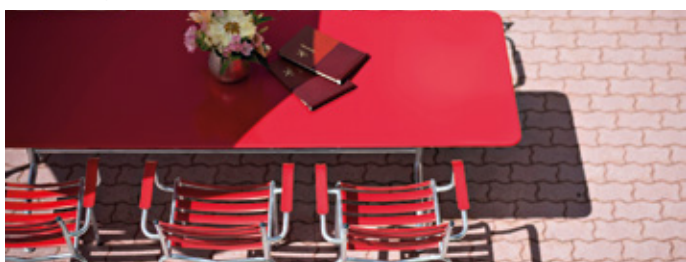
LES PARTENAIRES LES COULEURS



Zehnder Group AG, Gränichen



TOLIX Steel Design SAS, Autun (France)



Anteprima Concept AG, Wetzikon



planlicht GmbH & Co KG, Schwaz/Vomp

Les Couleurs Partner-Network

Nur ausgewählten Unternehmen aus den unterschiedlichen Branchen in Architektur und Design gewährt Les Couleurs Suisse AG die Lizenz zur Nutzung der «Polychromie Architecturale».
www.lescouleurs.ch/partner

Lizensierung

Erfahrene IGP Pigmentspezialisten und Lacktechniker haben nahezu 2 Jahre benötigt, um die Original-Farbvorlagen in engen Toleranzvorgaben zu treffen. Die hieraus entstandene IGP Pulverlack-Kollektion «Claviers de Couleurs» unterliegt einer regelmässigen Kontrolle und Freigabe der Les Couleurs Suisse AG (www.lescouleurs.ch), Lizenznehmerin der Fondation le Corbusier.

Les Couleurs Partner Network

Les Couleurs Suisse AG grants the right to use the "Architectural Polychromy" to selected companies from different industries in the fields of architecture and design only. www.lescouleurs.ch/partners

Licensing

It took 2 years for experienced IGP pigment experts and coating technicians to reproduce the original colour templates within strict tolerance limits. The result of their efforts, the IGP powder coating collection "Claviers de Couleurs", undergoes regular checks and the approval by Les Couleurs Suisse AG (www.lescouleurs.ch), the licensee of Fondation le Corbusier.

Réseau de partenaires Les Couleurs

LCS accorde des licences pour l'utilisation de la « Polychromie Architecturale » de Le Corbusier à des entreprises sélectionnées dans les domaines exclusifs de l'architecture et du design.
www.lescouleurs.ch/partner

Octroi d'une licence

Les spécialistes des pigments et les techniciens en peinture les plus expérimentés d'IGP ont travaillé pendant deux ans pour retrouver les couleurs originales avec d'infimes marges de tolérances acceptées. Le résultat de ces recherches a permis de mettre au point la collection de peinture en poudre « Claviers de Couleurs » d'IGP qui est soumise à des contrôles permanents et une validation régulière de Les Couleurs Suisse AG (www.lescouleurs.ch), détenteur de la licence exclusive avec la Fondation Le Corbusier.